



Maria Damonte

Pensieri e proverbi in rima

su Maran, el mar, i pissi, le done, i pescaùri

a cura de Maria Damonte



Stando in bona alegria, a Maran el mal el va via...

1. Se te vol vè un amico bon e de cuor, fate amico co un pescaòr.
2. Stando in bona alegria a Maran el mal el va via.
3. 'Na roba vera ga de gesse, che se diventa inteliginti col fosforo del pesse.
4. Cò salta el pesse su la cassa dopo vè lavorò 'na notada, almanco xe fata la zornada.
5. Un proverbio de Maran, el vidi le robe giuste e lontan.
6. Se te xe bon, bravo e cortese, sposa 'na maranese.
7. Brassi forti, duro lavor, questa xe la vita del pescaòr.
8. Par S. Simon, el vento el sbrega le vele, el runpi el timon.
9. A lavorà in mar senza matissi, la cassetta del pesse la se inpignissi.
10. Un magnà che 'na volta no se faseva senza, (parché no gera altro) xe pesse e polenta.
11. El mèjo Santo che ga Dio xe San Vio, S. Martin el ne juta un puchitin, ma la mèjo de dute xe la Madona de la Salute.
12. Ànemo gentil, man che senpre le manesa, (lavora) sto qua xe el stil de vita de la dona maranese.
13. Rosso de sera e ciaro de matina col sol, ralegra el pescaòr.
14. No ocuri 'ndà a scola e inparà la lesson, par savè che 'l pesse de Maran el xe el più bon.
15. Un maranese che 'l va lontan, el pensa senpre a la so Maran.
16. Chi che pesca par goiti i sarà senpre povariti, chi che pesca par sievolame i sarà senpre morti de fame.
17. Quando che 'l pescaòr maranese el passa vissin a la mota de la Madonina del mar, no 'l pol fa senza de sbassà la testa in segno de reverensa.
18. El pesse el va su le 'arte' de pesca mal messe.
19. La dona maranese de 'na volta la veva su la carega senpre un lavor prinsipiò, e co la lo finiva la torneva daracò. (ne incominciava un altro).
20. El mar el se alsa, el se sbassa, el se insecchissi, ma mai no 'l se esaurissi.
21. Se no xe gransi se magna sate (chele).
22. A Maran vemo un dialeto duto bel e senza difeto.
23. Arte de pesca, barca e motor, sta qua xe la vita del pescaòr.
24. Quando che 'l mar el xe rabioso volta la barca e se te xe lontan, torna de corsa a Maran.
25. 'Ndà a pescà xe 'Barbana'(!) se no se ghe ne porta, no se ghe ne magna.
26. Braghe co i barcuni (buchì), le domanda tacuni.
27. Bisati, sfoj, pàssere, oràe e bransini, go sintio... che xe el mèjo pesse che ga creò Dio.
28. Se te vol magnà pesse fresco fresco e san, vien a le 'sagre del pesse' de Maran.

Finalin...

"Go visto un lampo"
disi un scanpo.
"Ma nò, gera 'na saeta"
disi 'na masaneta.
Ghe fa presente
i pissi in coro
vignindo fora dal mar:
"Ma no vedè
che vien su un tenporal???"

(!) Santuario Mariano posto su un'isola vicino a Grado (GO).

